

**Zeitschrift:** Energieia : Newsletter de l'Office fédéral de l'énergie  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie  
**Band:** - (2013)  
**Heft:** [10]: Watt d'Or 2013

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Editorial

# L'analphabétisme énergétique



Editorial

Chiara Simoneschi-Cortesi 1

Office fédéral de l'énergie

Watt d'Or, le label de l'excellence énergétique 2

Interview

Des performances en or 3

Société

Transmettre le virus de l'économie d'énergie 4

Technologies énergétiques

Une douche avec Joulia 6

Technologies énergétiques – prix spécial exportation

Les machines à filer les plus efficaces sur le plan énergétique 8

Mobilité économe en énergie

CarPostal mise sur les piles à combustible 10

Bâtiments et espace

Une banque d'avenir 12

Bâtiments et espace

Tension dans le Cloud 14

Services 16

energeia.

Impressum

energeia – Bulletin de l'Office fédéral de l'énergie OFEN  
Paraît six fois par an en deux éditions séparées française et allemande. Copyright by Swiss  
Federal Office of Energy SFOE, Berne. Tous droits réservés.

Adresse: Office fédéral de l'énergie OFEN, 3003 Berne  
Tél. 031 322 56 11 | Fax 031 323 25 00 | [energeia@bfe.admin.ch](mailto:energeia@bfe.admin.ch)

Comité de rédaction: Matthieu Buchs (bum), Marianne Zünd (zum)

Rédaction: Sabine Hirsbrunner (his), Philipp Schwander (swp)

Mise en page: raschle & kranz, Atelier für Kommunikation GmbH, Berne.

Internet: [www.bfe.admin.ch/energeia](http://www.bfe.admin.ch/energeia)

Plate-forme de conseils de SuisseEnergie: [www.suisseenergie.ch](http://www.suisseenergie.ch)

Nous semblons souffrir d'«analphabétisme énergétique». Cédric Jeaneret, des Services Industriels de Genève SIG – lauréats du Watt d'Or de cette année dans la catégorie Société – a raison. Pour la plupart d'entre nous, l'énergie relève en effet de l'abstrait. Nous savons certes que notre vie moderne ne fonctionnerait pas sans elle, que quelqu'un doit la produire quelque part, de l'une ou l'autre façon, et la transporter ensuite jusqu'à nous. Cela nous suffit. L'essentiel, c'est d'en disposer en tout temps, comme l'air que nous respirons.

L'énergie doit devenir plus palpable, plus visible. Les lauréats du Watt d'Or 2013 l'ont parfaitement compris. Les SIG font de leurs clients les co-auteurs des économies d'énergie et les font participer au marché de l'électricité du futur par un modèle d'entreprise reposant sur l'efficacité. La Joulia SA nous fait faire des économies dans nos salles de bains en nous prenant à témoin: nous pouvons constater au toucher comment le bac de douche Joulia récupère la chaleur provenant de l'eau de la douche. Le Crédit Suisse propose à son personnel, dans son nouveau bâtiment de l'Uetlihof 2, un modèle intelligent de postes de travail, dans des espaces réellement efficaces en termes d'énergie. Ici, les économies ne sont plus une abstraction mais sont vécues au quotidien. Même constat pour les passagers des cars postaux à pile à combustible de Brugg, dont le dispositif d'entraînement électrique transforme une énergie à 100 % renouvelable en propulsion, sans émission et d'une manière bien plus efficace que les moteurs à combustion conventionnels. La maison Rieter SA a, elle aussi, versé dans le tangible par la création d'un petit clapet en plastique qui permettra aux pays producteurs de nos fils et de nos textiles de faire des économies d'énergie substantielles. Enfin, la société Green Datacenter SA, qui approvisionne son centre de calcul de Lupfig en courant continu et économise ainsi 20 % d'énergie, sert de vitrine internationale dans le domaine des technologies dernier cri. Concrets, palpables et convainquants, tels se présentent les projets gagnants de cette 7<sup>e</sup> édition du Watt d'Or. Ils attirent l'attention à travers le monde et nous familiarisent, nous Suisses et Suissesses, avec le b-a ba de l'énergie: Parlate energia?

Chiara Simoneschi-Cortesi

Présidente du jury